



## World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004  
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

---

**Code Number:** 006-E  
**Meeting:** 121. Division IV. - Bibliography Section  
**Simultaneous Interpretation:** Yes

### Section de Bibliographie -Rapport d'activités

préparé par

**TALBOTT HUEY, Bohdana Stoklasova and UNNI KNUTSEN**

---

#### Résumé

*Ce texte est un bref rapport d'activités de la section de Bibliographie pour 2003-2004. Parmi les pays représentés dans la section, l'accent est mis sur les pays qui n'avaient encore jamais eu de représentants au sein de la section. Les missions et les objectifs, nouveaux ou mis à jour, ainsi que les actions qui s'y rapportent, sont décrits. Le programme de Buenos Aires, qui comprend des communications sur les bibliographies nationales d'Amérique latine, est présenté*

#### **Introduction.**

En 2003, plusieurs membres ont quitté la section et de nouveaux membres l'ont rejointe. Nous sommes heureux d'avoir parmi les nouveaux membres des pays qui n'avaient jamais eu de représentants auparavant. L'association entre les anciens membres expérimentés et les nouveaux membres a été particulièrement utile dans la préparation du nouveau Plan Stratégique, qui entraîne une réévaluation des missions et des principaux objectifs de la section, y compris des actions à mettre en œuvre. La mission n'a que peu changé, mais les objectifs diffèrent de ceux du plan précédent. Plusieurs actions ont abouti à la présentation et à l'édition des documents préparés pour le congrès de Berlin, dont certains sont désormais disponibles sur les pages de la section de bibliographie sur IFLANET. D'autres ont consisté en envoi de questionnaires et enquêtes dont les résultats seront évidemment fonction de la collaboration et des réponses des participants. Dans la mesure où l'IFLA/WLIC 2004 (Congrès mondial de l'information et des bibliothèques) se tient en Amérique latine, région caractérisée par différents niveaux de recensement bibliographique national – du plus élevé au

plus pauvre – il était logique de consacrer une partie de la réunion publique de la section à cette région.

### **Membres du Bureau permanent et responsables**

106 associations, institutions ou individus sont actuellement membres de la section. Le Bureau permanent de 21 membres est chargé de l'établissement et de la réalisation des politiques et programmes professionnels. Les membres du Bureau pour 2003-2005 représentent la Croatie, le Danemark, l'Espagne, les États-Unis, la Finlande, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, la Lituanie, la Macédoine, la Norvège, la République tchèque, le Royaume-Uni, la Russie, la Slovénie et la Suède.

La présidente Bohdana Stoklasova et le secrétaire Talbott Huey ont été réélus pour deux ans au Congrès de Berlin, et Alan Danskin a été nommé coordinateur de l'information.

### **Mission**

La section de bibliographie contribue à la réalisation du Contrôle bibliographique universel en assurant la promotion des normes et des règles de bonne pratique dans la production, le contenu, l'organisation, la diffusion et la préservation de l'information bibliographique. Dans le cadre du CBU, la section est particulièrement concernée par le travail des agences bibliographiques nationales. Elle est également impliquée dans la promotion de la bibliographie en tant que discipline fondamentale auprès des professionnels dans tous les types de bibliothèques, auprès des éditeurs, des distributeurs, des détaillants et des utilisateurs finaux.

Tout en tenant compte des possibilités technologiques, la section s'assure que les réponses apportées ne reposent pas uniquement sur certaines technologies.

La section est étroitement associée aux autres sections de la Division du Contrôle bibliographique et, quand cela s'avère nécessaire, elle coopère avec les autres divisions et sections de l'IFLA.

### **Actions 2003-2004**

Selon le nouveau plan stratégique pour 2004-2005, préparé au congrès de Berlin, la section a entrepris ou va entreprendre en 2004 les actions suivantes pour atteindre les objectifs retenus :

#### ***Objectif 1 – Etendre l'application du Contrôle bibliographique universel en préconisant la production de bibliographies nationales et en assurant leur promotion***

#### **Actions :**

- 1) La section a été active dans la préparation par la Division IV de la réunion sur les nouveautés et les orientations du contrôle bibliographique, tenue à Berlin, devant un large public.
- 2) La présidente Bohdana Stoklasova a organisé avec succès pour la Division IV un atelier d'une journée au congrès de Berlin pour les portails par matière et une communication sur le même sujet appliqué aux bibliographies nationales.
- 3) Un groupe de travail animé par Maja Zumer a organisé une réunion sur les bibliographies nationales électroniques qui a eu de nombreux participants au congrès de Berlin.
- 4) Unni Knutsen a préparé un programme sur les bonnes pratiques pour les bibliographies nationales d'Amérique latine et des Caraïbes qui sera présenté au Congrès mondial de l'information et des bibliothèques de Buenos Aires en s'appuyant sur une enquête conduite

par Unni Knutsen et Francisca Movilla Lopez. Des programmes similaires sont prévus pour les congrès de Séoul (2006) et Durban (2007).

***Objectif 2 – Développer la qualité et la cohérence du contrôle bibliographique en soutenant la mise en œuvre des recommandations de la Conférence internationale sur les services bibliographiques nationaux (ICNBS) et en développant des recommandations particulières pour faciliter cette mise en œuvre***

**Actions :**

- 1) Tous les moyens sont mis en œuvre pour assurer la traduction des recommandations de ICNBS dans le plus grand nombre de langues possible.
- 2) Un groupe de travail animé par Maja Zumer en coopération avec les autres sections de la Division IV a commencé à établir des recommandations pour les bibliographies nationales électroniques et pour l'inclusion des documents électroniques dans les bibliographies nationales.
- 3) Un groupe de travail animé par Bohdana Stoklasova en coopération avec les autres sections de la Division IV a commencé la préparation de recommandations pour les agences inexpérimentées dans le travail bibliographique national, dont le premier rapport d'étape sera présenté à Oslo en 2005.

***Objectif 3 - Promouvoir la coopération avec l'industrie éditoriale pour la préparation de l'information bibliographique***

**Actions :**

- 1) La section coopère avec le Groupe commun IFLA/ Association internationale des éditeurs pour continuer à encourager les éditeurs et les acteurs du commerce du livre, à soutenir autant que possible le développement de l'information bibliographique nationale.
- 2) L'enquête internationale sur le CIP actuellement conduite par la Bibliothèque du Congrès et soutenue par la section, a été diffusée aux bibliothèques nationales des différents pays et sera présentée et analysée à la session de Buenos Aires.

***Objectif 4 – Assurer la promotion du travail de la section***

**Actions :** Les pages web de la section donnent accès aux comptes rendus du Bureau Permanent, au Plan Stratégique, aux rapports annuels, aux Recommandations de ICNBS et aux deux Lettres d'information publiées chaque année, ainsi qu'à des photos, adresses et aux renseignements pratiques

Voir : <http://www.ifla.org/VII/s12/sb.htm>

***Objectif 5 – Promouvoir l'adhésion à la section et diversifier la représentation géographique des membres du Bureau Permanent***

**Actions :** Plusieurs participants au Congrès de Berlin venant de pays qui n'avaient pas de représentants dans la section ont manifesté leur intérêt pour une participation. Tous les participants sont naturellement les bienvenus aux réunions du Bureau permanent

**Le point sur les bibliographies nationales d'Amérique latine**

Le programme de la Section de bibliographie au Congrès de Buenos Aires est le suivant :

*[A review of national bibliographies in Latin America]*

*[Panorama des bibliographies nationales d'Amérique latine]*

Dan Hazen, responsable du développement des collections, Université d'Harvard, Cambridge MA, USA

(texte en espagnol)

*La bibliografía nacional Argentina : una deuda pendiente*

Susana Romanos de Tiranel, directrice, Institut de recherches bibliothéconomiques, Faculté de Lettres et de Philosophie, Université de Buenos Aires, Argentine

(texte en espagnol)

*Electronic Consortium of Libraries : a bibliographical cooperation scheme*

*[Consortium de bibliothèques électroniques : schéma de coopération électroniques]*

Celia Ribeiro Zaher, directrice du Centre technique de traitement, fondation nationale pour les bibliothèques, Rio de Janeiro, Brésil

(texte en anglais)

*La bibliografía nacional como sistema de repertorios bibliográficos para el estudio de la cultura cubana*

*[La bibliographie nationale comme système d'information bibliographique pour l'étude de la culture cubaine]*

Araceli Garcia-Carranza, responsable du département de la bibliographie cubaine, Bibliothèque nationale José Martí, Cuba

(texte en espagnol)